

PROYECTO HIDROELÉCTRICO ALTO MAIPO	N° CONTRATO FECHA	AM-SSP-375 10 de agosto de 2017
------------------------------------	----------------------	------------------------------------

**CONTRATO MENOR DE SERVICIOS  
"CERCADO Y PLANTACIÓN PARCELA 4 SECTOR LOS QUELTEHUES"**

**DATOS EMPRESA**

NOMBRE : **ALTO MAIPO SpA** (la "EMPRESA" o "ALTO MAIPO")  
RUT : 76.170.761-2  
REPRESENTANTE (S) LEGAL (ES) : Osvaldo Martínez Celis  
CEDULA DE IDENTIDAD N° : [REDACTED]  
DIRECCIÓN : Rosario Norte N°532, piso 19, Las Condes, Santiago

**DATOS CONTRATISTA**

**SERVICIOS FORESTALES GIORGIO FRANCESCO CASTELLI**  
NOMBRE : **ORELLANA E.I.R.L.** (el "CONTRATISTA")  
RUT : 76.333.421-K  
  
REPRESENTANTE (S) LEGAL (ES) : Giorgio Castelli Orellana  
CEDULA DE IDENTIDAD N° : [REDACTED]  
DIRECCIÓN : Uruguay N°1481, comuna de San Ramón, Santiago

**ADMINISTRADOR DE CONTRATO  
DE LA EMPRESA****ADMINISTRADOR DEL CONTRATISTA**

NOMBRE	:	Sergio Flores Sandoval	Giorgio Castelli Orellana
FONO	:	[REDACTED]	
EMAIL	:	[REDACTED]	

**I. EL CONTRATO Y SUS DOCUMENTOS INTEGRANTES**

El CONTRATISTA se obliga a ejecutar oportuna, correcta y fielmente los Servicios que la EMPRESA le encomienda ejecutar mediante el presente contrato (el "Contrato").

El CONTRATISTA se obliga a dar cumplimiento a sus obligaciones en la forma que se especifica en el presente Contrato de acuerdo con las actividades y tareas que en él se definen, cuyo alcance se establece en el presente instrumento y en sus documentos anexos (los "Anexos") que se indican a continuación:

- 1.- **Anexo A** - Reglamento de Seguridad, Salud Ocupacional y Gestión Medio Ambiental para Empresas Contratistas de AES GENER S.A. y sus empresas filiales, en revisión 2, incluyendo el Plan de Invierno y el Plan de Emergencias de Alto Maipo.
- 2.- **Anexo B** - Reglamento de Relacionamento Comunitario para Contratistas de Proyecto Alto Maipo
- 3.- **Anexo C** - Condiciones Generales de Contratos.
- 4.- **Anexo D** - Seguros
- 5.- **Anexo E** - Oferta técnica y económica del CONTRATISTA de fecha 05 de julio de 2017 (la "Oferta")

Estos documentos, que las Partes declaran conocer y aceptar, son complementarios entre sí. En caso de contradicción o discrepancia entre sus términos, se aplicará el orden de prelación en que están aquí citados, prevaleciendo sobre todos ellos el texto de este Contrato.

## II. CONDICIONES PARTICULARES DEL CONTRATO DE SERVICIOS

### CP-01. OBJETO Y ALCANCE DEL SERVICIO

ALTO MAIPO se encuentra ejecutando el Proyecto Hidroeléctrico Alto Maipo (el "Proyecto" o "PHAM"), el cual consiste en la construcción de dos centrales de pasada ubicadas en serie hidráulica (Alfalfal II y Las Lajas) con una capacidad instalada conjunta de aproximadamente 531 MW, las cuales operarán con aguas provenientes de los ríos Volcán, Yeso y Colorado a través de un sistema de túneles ubicado en la parte superior de la cuenca del Río Maipo.

En el marco de la ejecución del Proyecto y luego de iniciado un proceso sancionatorio por parte de la Superintendencia de Medio Ambiente (SMA), la EMPRESA solicitó al CONTRATISTA los servicios de plantación consistentes en revegetar con 7.863 individuos de matorral andino para compensar la potencial pérdida de crecimiento de la masa vegetal asociada al desfase temporal en la revegetación comprometida en los instrumentos objetos de la formulación del cargo N°3 de sancionatorio RES.EX N°1/ROL d-001-2017 de fecha 20 de enero de 2017, para lo cual el CONTRATISTA deberá ejecutar las siguientes actividades (los "Servicios"):

#### 1.1. Actividades.

- ✓ Servicio de plantación, riego y mantenimiento
- ✓ Sistema de riego por goteo
- ✓ Cercado del sector

##### 1.1.1. Metodología

- ✓ Plantación

Las plantas irán agrupadas en conjuntos de 4 a 10 individuos por ahoyadura. Por cada planta, se aplicará 3 gramos de gel hidrosoluble (hidratado) y 10 gr de basacote de 6M, los cuales serán revueltos con tierra de la ahoyadura. Una vez plantado el individuo se protegerá con un shelter de carton-plast sujetado con un coligüe de 1 metro de largo. Desde el inicio de la obra hasta la plantación, se estima un periodo de 3 meses.

- ✓ Ahoyadura

La distribución de las casillas de plantación se hará de tal forma de dejar uniformemente plantado el sector. Se sugiere plantar agrupado como se ha venido haciendo, en unidades de 4 individuos. La ejecución de ahoyadura se realizará con herramientas manuales, como chuzo y pala. Eventualmente se evaluará la efectividad de una ahoyadora manual para la ejecución de los hoyos del cerco.

- ✓ Actividades de mantención de la plantación

Dentro de las actividades contempladas de los Servicios, están el riego, replante y desmalezado de la plantación. También, el CONTRATISTA vigilará constantemente el buen estado de los cercos y realizará las reparaciones necesarias tanto en el cercado como en el sistema de riego para asegurar su buen funcionamiento. Estas actividades tendrán una duración de 9 meses desde realizada la plantación.

- ✓ Sistema de riego

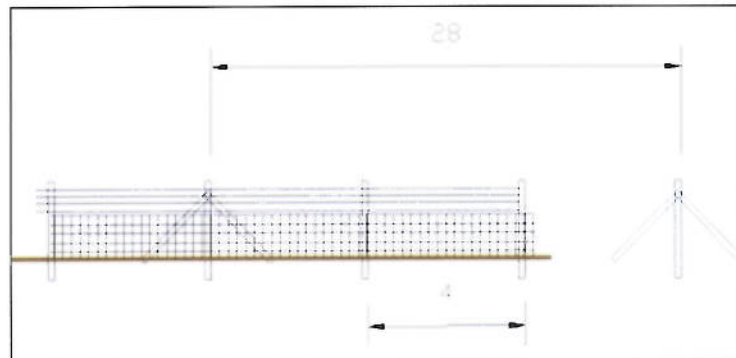
El sistema de riego considerado es por goteo (goteros regulables) y se abastecerá con un estanque de 2400 litros, posicionados en la parte alta de los sectores, de manera de generar la presión necesaria para el sistema y al cual pueda acceder un camión aljibe para su llenado.

La red de riego contempla una línea central matriz en polietileno de 1 ¼" y se complementa con una red de riego en cañerías de polietileno de ½" en la cual irán insertos los goteros regulables de 0-70 lt/hr, para cada planta.



## ✓ Cercado del Sector.

El perímetro total a cercar corresponde a 1.460 metros lineales sumando los dos sectores. El cerco se construirá con polines de 3" a 4" separados a 4 metros y enterrados a 50 cm. Cada 16 metros se reforzará con dos travesaños y en los vértices se usarán polines de 4" a 5" para darle más estabilidad. Se cubrirá con malla ganadera de 1 a 1,2 metros en la parte inferior y sobre ella y en su base, 4 hebras de alambre púas de 16 mm, ver siguiente figura:



## 1.2. Lugar de ejecución.

Los Servicios se ejecutarán en Parcela N°4 "Piedras Coloradas" ubicada en la localidad de Queltehues (Rol de avalúo 502-40, comuna de San Jose de Maipo), que cuenta con dos rodales, según figura siguiente: Sector 1 y Sector 2:

Sector	Área (ha)	Perímetro (m)
1	0,57	475
2	0,55	498



## 1.3. Aportes del CONTRATISTA.

- ✓ El transporte de su personal y herramientas, para ello el CONTRATISTA cuenta con dos vehículos 4x4 con los implementos de seguridad necesarios y requeridos por ALTO MAIPO.
- ✓ Alimentación de su personal, en horario de 13:00 a 14:00 horas en un restaurant del sector de Romeral.

## 1.4. Otros:

- ✓ Seguridad

El equipo de trabajo del CONTRATISTA contará con todos los elementos de seguridad personal (EPP), esto es: casco de seguridad, antiparras, legionario, buzo u overol, zapatos de seguridad, guantes de cuero y látex, chaleco reflectante y bloqueador solar. La entrega de estos elementos quedará registrada en el respectivo formulario.

El CONTRATISTA contará con un panel de emergencias que constará de un botiquín con elementos de primeros auxilios y una camilla.

El CONTRATISTA realizará una charla mensual dictada por un prevencionista de riesgos, de la cual se dejará registro del derecho a saber de cada trabajador y de los procedimientos adecuados de cada labor. También este mismo profesional será quien asesore al CONTRATISTA en los temas preliminares de seguridad tales como charlas de inducción, matrices de riesgo, etc.

- ✓ Servicios Sanitarios

El CONTRATISTA instalará un baño químico a menos de 50 metros de las obras para cubrir las necesidades de los trabajadores.

## 1.5. Personal del CONTRATISTA.

Para desarrollar cada una de las etapas de la ejecución de los Servicios, el CONTRATISTA cuenta con un equipo compuesto por un especialista forestal (Ingeniero Forestal) y cuatro obreros forestales con experiencia en este tipo de trabajos.

El personal del CONTRATISTA deberá cumplir con lo previsto en la cláusula CG-9 (Condiciones Respecto del Personal del Contratista) del **Anexo C**.

## CP-02. PLAZO DEL CONTRATO

El plazo para la prestación de los Servicios será de **9 meses** a contar del **01 de octubre de 2017**, fecha desde la cual empezarán a regir todos los derechos y obligaciones emanados del presente Contrato, por lo tanto, su fecha de término será el **30 de junio de 2018**.

## CP-03. PRECIO DEL CONTRATO

El Precio por la correcta, total y oportuna prestación de los Servicios será la suma única, total y definitiva de **UF 1.000.000** (un millón de Unidades de Fomento) más IVA, en adelante el "Precio del Contrato", el cual se compone de acuerdo con la siguiente "Tabla de Precios":

**Tabla de Precios**

Ítem	Descripción	Unidad	Cantidad	Precio Unitario (UF)	Precio Total (UF)
1.	CERCADO Y PLANTACIÓN PARCELA 4 PROCESO SANCIONATORIO SECTOR LOS QUELTEHUES				
1.1	INSTALACIÓN DE FAENAS				
1.1.1	Baño químico	mes	3		
1.2	SERVICIOS DE PLANTACIÓN, RIEGO Y MANTENIMIENTO				
1.2.1	Personal de plantaciones y cercado	días	60		
1.2.2	Supervisión	días	60		
1.2.3	Prevencionista	días	3		
1.2.4	Traslado de personal	días	60		
1.2.5	Alojamiento personal	días	60		
1.2.6	Herramientas, EPP, Acreditaciones, equipos, etc.	global	1		
1.3	SISTEMA DE RIEGO				
1.3.1	Cañería de 1 1/4"	m	2.000		
1.3.2	Cañería de 1/2"	m	5.800		
1.3.3	conectores 1 1/4"	Unidad	16		
1.3.4	conectores 1/2"	Unidad	30		
1.3.5	Salidas y gomas gromit	Unidad	220		
1.3.6	Goteros	Unidad	9.000		
1.3.7	Válvulas	Unidad	16		
1.3.8	Estanque 5400 lt	Unidad	3		
1.4	PREPARACIÓN DE SITIO Y PLANTACIÓN				
1.4.1	Polines de 3"a4"	uu	440		
1.4.2	Alambre puas de 16mm	m	5.840		
1.4.3	Malla ganadera 1 m	m	1.500		
1.4.4	Fletes de plantas y materiales	uu	2		
1.4.5	Fertilizantes	kg	90		
1.4.6	Protecciones de individuos vegetales	unidad	9.000		
1.4.7	Tutores y estacas	unidad	9.000		
1.4.8	Polímero hidroabsorbentes	Kg	30		
1.5	ACTIVIDADES DE MANTENIMIENTO				
1.5.1	Materiales sistema de riego (tuberías, fitting, etc.) y cerco (Polines y alambres)	global estim	0		
1.5.2	Mantenimiento de plantación	mes	9		
<b>Total ítem 1 (UF)</b>					
2.	UTILIDADES (25%)	global	1		
<b>TOTAL PRECIO DEL CONTRATO (UF)</b>					

Dado que el Precio del Contrato está expresado en UF (Unidades de Fomento), el Contrato no será susceptible de reajuste o modificación de ninguna especie, ni aun con el pretexto de olvido, error, imprevisión, desconocimiento u otra causa por parte del CONTRATISTA, ni por variaciones de costos o índices locales o internacionales de insumos o de materiales del Servicio.

De consiguiente, no asistirá al CONTRATISTA derecho a invocar aumentos de costos ni circunstancia alguna que justifique cobros adicionales, complementarios o extraordinarios.



## CP-04. OTRAS DISPOSICIONES PARTICULARES

✓ No aplica

## III. CONDICIONES GENERALES

**CG-01. Ejecución de los Servicios:** El CONTRATISTA declara que posee el conocimiento, experiencia, especialidad y medios profesionales y técnicos suficientes e idóneos para ejecutar los Servicios requeridos por la EMPRESA. Asimismo, el CONTRATISTA declara haber visitado el lugar en que deberá realizar las Obras o prestar los Servicios, en forma previa a la celebración del presente Contrato, habiendo inspeccionado exhaustivamente el área y sus alrededores, por lo que declara tener perfecto conocimiento de la naturaleza y características del sitio del Proyecto, de las necesidades de medios materiales y equipos para llevarlo a cabo, de los medios y vías de acceso al terreno y, en general, de todos los factores que de algún modo pueden condicionar o influir en la ejecución de los Servicios del presente Contrato.

**CG-02. Suministros del CONTRATISTA:** El CONTRATISTA deberá proveer, en la cantidad y calidad requerida por este Contrato, recursos profesionales y técnicos, oficinas centrales, apoyo administrativo, telecomunicaciones, y todo otro recurso material o humano necesario para ejecutar los Servicios del Contrato, siendo de su exclusiva responsabilidad aportar todo aquel recurso o activo adicional a los indicados que le permitan cumplir correcta y oportunamente con las obligaciones del Contrato.

**CG-03. Precio del Contrato:** El Precio del Contrato contiene todos los costos directos e indirectos, gastos generales y utilidades requeridos por el CONTRATISTA para ejecutar los Servicios; incluyendo remuneraciones, honorarios, previsiones, beneficios, y otros del personal utilizado en la ejecución de los Servicios; impuestos, seguros, licencias; materiales, insumos, equipamiento, estructuras, maquinaria, vehículos, herramientas, instrumentos; suministros de electricidad, agua, aire comprimido, gas, combustibles, aceites, etc.; mobiliario, equipos computacionales, telecomunicaciones; costos de trabajos, operaciones, mantenimientos, arrendamiento de bienes o servicios, estudios, asesorías; gastos de administración, logísticos, financieros, de oficina central; imprevistos y contingencias; entre otros costos o gastos necesarios para cumplir en forma íntegra, oportuna y cabal con todas las obligaciones que el CONTRATISTA asume en este Contrato.

**CG-04. Presentación de Estados de Pago:** El CONTRATISTA deberá presentar Estados de Pago (EP) mensuales, según las cantidades de Servicios aprobados por la EMPRESA, durante los primeros 5 días del mes, en las oficinas del Proyecto ubicadas en el Centro de Trabajo Maitenes ubicado en la ruta G-345, km 14, comuna de San José de Maipo, Cordillera ("Oficinas Maitenes"), o bien en aquellas ubicadas en calle Rosario Norte N° 532, piso 19, comuna de Las Condes, Santiago ("Oficinas Torre Matta"), dirigidos con atención al Administrador del Contrato. En caso que la EMPRESA expresamente lo autorice, los Estados de Pago podrán ser enviados por correo electrónico al Administrador de Contrato.

La EMPRESA tendrá un plazo máximo de 5 días hábiles para pronunciarse respecto del Estado de Pago. Si no se pronunciare dentro de dicho plazo, se tendrá por aprobado el Estado de Pago; sin perjuicio de la facultad de la EMPRESA de requerir la prestación de los Servicios no ejecutados o la subsanación de aquellos prestados en forma incompleta o deficiente, estando el CONTRATISTA obligado a remediar lo requerido por ALTO MAIPO. De haber observaciones al Estado de Pago por parte de la EMPRESA, el CONTRATISTA deberá subsanarlas dentro de los siguientes 3 días hábiles de comunicadas.

El EP será revisado por el Administrador del Contrato dentro de 5 días; el CONTRATISTA deberá subsanar dentro de un plazo de 3 días las observaciones que formule la EMPRESA.

El CONTRATISTA deberá adjuntar al EP lo siguiente:

- a) Documentación laboral y previsional [certificado de la Inspección del Trabajo, certificado de pagos previsionales, contratos de trabajo, liquidaciones, finiquitos, según corresponda];
- b) Certificado de pago del Seguro de la Ley N°16.744 (mutual);





- c) A requerimiento del Administrador del Contrato, el CONTRATISTA deberá presentar copia de las pólizas de seguros tomados, esto de acuerdo con el numeral 3.2 del Anexo D (Seguros) del Contrato.

**CG-05. Facturación:** Una vez aprobado el EP por la EMPRESA, el CONTRATISTA podrá presentar su factura, expresada en pesos chilenos, convertido al valor de la UF a la fecha de emisión de la factura, de acuerdo con lo siguiente:

- Factura electrónica: enviar a la casilla **recepcte\_amaipo@dteplus.cl**.

En la factura el CONTRATISTA deberá indicar: (i) Código y nombre del Contrato, refiriendo al Proyecto Alto Maipo; (ii) Nombre y apellido del Administrador del Contrato; (iii) Número de **Orden de Compra (OC)** del Contrato; (iv) Número de la **Hoja de Entrada de Servicios (HES)** de las labores cobradas. El número de **OC** y número **HES** serán informados, en su oportunidad, por escrito por la EMPRESA al CONTRATISTA.

Las facturas que no tengan su EP aprobado por la EMPRESA o que **no indiquen la OC y/o la HES** respectivo, serán devueltas al CONTRATISTA al momento de su presentación o dentro de un plazo de 30 días corridos a contar de su entrega.

**CG-06. Del Pago:** El pago al CONTRATISTA será por transferencia electrónica de fondos a la cuenta chequera electrónica N° 35670727040 del Banco Estado, después de los 30 días siguientes a la fecha de recepción de la factura aprobada por la EMPRESA, en el siguiente día 15 ó de fin de mes más próximo de ambos.

**CG-07. Cesión:** El CONTRATISTA no podrá ceder este Contrato, ya sea en todo o en parte, sin el previo consentimiento escrito de la EMPRESA. Toda cesión no autorizada de este Contrato será, a opción de la EMPRESA, nula. Sujeto a lo anterior, las disposiciones de este Contrato redundarán en beneficio de y serán vinculantes para los sucesores y cesionarios de las Partes. La EMPRESA se reserva el derecho de ceder este Contrato a su sola discreción. Asimismo, el CONTRATISTA no podrá preñar este Contrato ni constituir otras garantías o gravámenes que pudiesen afectarlo. El incumplimiento con lo dispuesto en esta cláusula será causal suficiente para que la EMPRESA ponga término al Contrato por incumplimiento del CONTRATISTA.

**CG-08. Subcontratos:** La aceptación de un subcontratista por parte de la EMPRESA, no libera al CONTRATISTA de ninguna de las obligaciones que le impone el Contrato con relación a las actividades que ejecute el subcontratista. Los recursos de un subcontratista, sean de personal, materiales, maquinaria, equipos o vehículos, quedarán sometidos a las mismas condiciones que la Ley y el Contrato imponen al CONTRATISTA, por lo que éste debe extender íntegramente al subcontratista tales condiciones, y en forma especial, aquellas relacionadas a gestión de seguridad, medio ambiente y calidad, tanto en las faenas como en el traslado y movilización de los recursos. El CONTRATISTA responderá ante la EMPRESA solidariamente por el incumplimiento o cumplimiento imperfecto de las obligaciones de cualquier naturaleza, por parte de sus subcontratistas.

**CG-09. Obligaciones Laborales del CONTRATISTA:** Es obligación del CONTRATISTA dar total cumplimiento a todas las obligaciones que la ley le asigna en su carácter de empleador del personal que ocupe en la ejecución de los Servicios de este Contrato. El CONTRATISTA será directa, exclusiva y civilmente responsable ante la EMPRESA de todas las consecuencias, de cualquier naturaleza, que deriven del incumplimiento de dichas obligaciones. Por su parte, la EMPRESA no contrae vínculo de carácter laboral ni de ningún otro orden, respecto de los trabajadores del CONTRATISTA ni de sus subcontratistas. Por lo tanto, será de cargo exclusivo del CONTRATISTA cualquier pago, multa o sanción pecuniaria, o indemnización de cualquier especie, que éste deba pagar por causa de omisión o incumplimiento de las obligaciones indicadas. En caso que la EMPRESA se viera obligada a cualquier desembolso por tales conceptos, queda expresamente establecido que tendrá derecho a reembolsarse de las cantidades que corresponda, deduciéndolas administrativamente de los EP del CONTRATISTA, de las retenciones o de las garantías que obren en su poder, o de cualquier suma que la EMPRESA adeude al CONTRATISTA.



Con el objeto de precaver las eventuales responsabilidades subsidiaria y/o solidaria de la EMPRESA según los artículos 183-B y 183-C del Código del Trabajo, la EMPRESA tendrá los derechos y el CONTRATISTA las obligaciones siguientes:

- a) La EMPRESA podrá verificar en cualquier momento el cumplimiento de las obligaciones laborales, previsionales y de accidentes de trabajo que afecten al CONTRATISTA, y sus subcontratistas, respecto de sus trabajadores. El CONTRATISTA se obliga a entregar la información que al efecto requiera la EMPRESA.
- b) La entrega tardía o no presentación por parte del CONTRATISTA de la documentación señalada, será motivo suficiente para que la EMPRESA: i) retenga todo o en parte el pago que deba efectuar al CONTRATISTA y/o ii) pague directamente y en representación del CONTRATISTA las obligaciones adeudadas por éste, o por sus subcontratistas, a sus trabajadores.

Lo establecido en esta cláusula será aplicable en los mismos términos a los subcontratistas respecto de sus trabajadores, por lo que, el CONTRATISTA deberá hacerlas extensivas en los respectivos contratos que suscriba con sus subcontratistas.

Se deja expresa constancia que la paralización en la ejecución de los Servicios por parte del CONTRATISTA, por motivos de negociaciones colectivas o huelgas que puedan afectarle y que deriven en el incumplimiento del Contrato, no será calificado como causal de fuerza mayor o caso fortuito, y no le dará derecho al CONTRATISTA a excusarse de dicho incumplimiento, siendo de su exclusiva responsabilidad ejecutar el encargo.

**CG-010. Seguridad:** El CONTRATISTA estará especialmente obligado a acreditar el cumplimiento de las disposiciones legales y reglamentarias vigentes sobre seguridad y salud en el trabajo, respecto de su personal y personal de subcontratistas, debiendo para estos efectos, contar con su propio sistema de seguridad y salud en el trabajo, el cual podrá ser auditado por la EMPRESA, a su solo requerimiento.

El CONTRATISTA deberá tomar todas las medidas necesarias para proteger eficazmente la vida y salud de sus trabajadores, en los términos que establece la Ley N°16.744 sobre Riesgos de Accidentes del Trabajo y Enfermedades Profesionales y sus reglamentos respectivos, en todas los Servicios que ejecute, debiendo establecer para ello los procedimientos adecuados, aún en aquellos casos en que no existan reglamentos, normas o controles específicos para las actividades que está realizando, que aseguren la ejecución de los Servicios sin accidentes.

Dichos procedimientos deberán ser consistentes con el Reglamento Interno de Orden, Higiene y Seguridad del CONTRATISTA y, cuando corresponda, con el Reglamento Especial a que se refiere el artículo N° 66 bis de la Ley 16.744.

Los procedimientos deberán estar debidamente aprobados por la autoridad competente. Este requerimiento es especialmente aplicable a trabajos que deban ser ejecutados cerca de equipos energizados o en movimiento, con maniobra de elementos pesados, en altura, en excavaciones u obras subterráneas, en espacios confinados, cerca de cursos de agua, en sectores con riesgo de rodados, aludes o avalanchas, con manejo y/o transporte de explosivos o químicos, líquidos o gases tóxicos o inflamables y, en general, cerca de cualquier otro lugar en que pueda estar en riesgo la vida y la salud de las personas.

En cada caso, el procedimiento debe ser establecido e informado con suficiente antelación al Administrador del Contrato, y a los trabajadores del CONTRATISTA y de sus subcontratistas, de manera que el personal asignado esté debidamente instruido y equipado con todos los elementos de protección personal que el caso requiera.

El CONTRATISTA deberá informar previa y oportunamente al Administrador del Contrato, por escrito, respecto de la ejecución de Obras y/o Servicios que impliquen, sin que la anterior enunciación de esta cláusula sea taxativa, exponerse a alguno de los ya mencionados riesgos y del correspondiente procedimiento de seguridad que será aplicado en este evento.



Además, el CONTRATISTA, los subcontratistas y el personal que se asigne en su caso, deberán tener al día la documentación, los registros y las licencias del caso exigidas por las autoridades correspondientes en materia de seguridad.

El CONTRATISTA durante la ejecución de los Servicios dentro de las instalaciones de la EMPRESA o de sitios controlados por ella, deberá conocer y dar cumplimiento a los procedimientos establecidos en el **Anexo A** de este Contrato.

**CG-011. Publicidad, Propaganda y Confidencialidad:** El CONTRATISTA no hará ningún anuncio, ni efectuará charlas, ni tomará fotografías o entregará información con respecto a este Contrato o a proyectos de la EMPRESA, ya sea a medios de prensa, entidades comerciales o cualquier organismo oficial sin haber obtenido antes el consentimiento por escrito de la EMPRESA.

Todos los documentos, antecedentes e información verbal o escrita que la EMPRESA entregue al CONTRATISTA para la prestación de los Servicios o la ejecución de las Obras o que haya sido obtenida por el CONTRATISTA con ocasión de éstos, son confidenciales, obligándose el CONTRATISTA a no divulgarlos ni a facilitarlos a terceros bajo ninguna forma y devolver los antecedentes cuando terminen la ejecución de los Servicios, según corresponda.

Se exceptúa de lo anterior, la divulgación de aquella información estrictamente necesaria para la correcta ejecución de los Servicios, previa comunicación a la EMPRESA.

**CG-012. Término Anticipado:** La EMPRESA podrá poner término anticipado al Contrato, en forma inmediata, sin necesidad de trámite o gestión previa y sin derecho a indemnización para el CONTRATISTA, en el evento que concurra cualquiera de las siguientes circunstancias: (a) Si el CONTRATISTA se encontrare en situación de insolvencia; se entenderá que el CONTRATISTA se encuentra en esta situación si estuviere en mora o simple retardo en el cumplimiento de sus obligaciones tributarias, laborales o contraídas con instituciones financieras, como asimismo, si incurriere en protesto de cheques, letras de cambio o pagarés; (b) Si el CONTRATISTA cayera en quiebra, celebrase proposiciones de convenio judicial o extrajudicial o se le designan síndicos, administradores de bienes o interventores; (c) Por incumplimiento o violación de alguna de las disposiciones establecidas en la cláusula CG-14 (Disposiciones sobre Cumplimiento) del presente Contrato; o (d) En el caso de que el CONTRATISTA no cumpliera con cualquiera de sus obligaciones bajo este Contrato;

Sin perjuicio de lo anterior, la EMPRESA estará facultada para dar término anticipado al Contrato, de forma total o parcial, en cualquier momento, sin expresión de causa y sin necesidad de procedimiento judicial o arbitral alguno, para lo cual bastará un aviso escrito enviado al CONTRATISTA con un día de anticipación. En caso de término anticipado, no habrá derecho del CONTRATISTA a indemnización ni compensación de ningún tipo, solamente, según lo que apruebe la EMPRESA, se le pagará por: (i) todos los Servicios ejecutados efectivamente; y (ii) los materiales suministrados por el CONTRATISTA según este Contrato, que estén almacenados en buen estado en el sitio del Proyecto, los cuales serán valorizados a los precios unitarios o costos del Contrato, los cuales pasarán a propiedad de la EMPRESA al momento que sean cobrados por el CONTRATISTA.

**CG-013. Suspensión de Servicios:** La EMPRESA podrá paralizar el total o parte de los Servicios, previo aviso escrito dado por el Administrador del Contrato al CONTRATISTA con una anticipación mínima de 3 días corridos, cuando la EMPRESA determine, a su discreción, que el CONTRATISTA está ejecutando los Servicios de manera deficiente o negligente, incumpliendo el Contrato, poniendo en riesgo la seguridad de las personas o activos, o comprometiendo el plazo de los Servicios o del Proyecto.

Si la ejecución de los Servicios a que se refiere el Contrato fuese suspendida indefinidamente por causas imputables a la EMPRESA, se pagará al CONTRATISTA el valor de los Servicios correcta y efectivamente prestados hasta la fecha de suspensión, según su avance físico.



**CG-014. Disposiciones sobre Cumplimiento:** En el cumplimiento de sus obligaciones en virtud de este Contrato, el CONTRATISTA, sus empleados, agentes y representantes deberán cumplir acabadamente con todas las leyes aplicables en materia de corrupción, lavado de dinero, terrorismo, sanciones económicas y boicots, inclusive, entre otras, la Ley 20.393 de Responsabilidad Penal de la Persona Jurídica, la Ley de Estados Unidos sobre Prácticas Corruptas en el Extranjero (Foreign Corrupt Practices Act, también conocida por FCPA).

**CG-015. Resolución de Conflictos:** A menos que se exprese algo distinto en el Contrato, cualquier dificultad, contienda o litigio que se suscite entre las Partes a causa o con ocasión del presente Contrato, sea que se refiera a su validez, interpretación, aplicación, resolución, ejecución, cumplimiento, incumplimiento u otras materias, en que las Partes no lleguen a acuerdo, será sometida en única instancia a la resolución de un árbitro mixto que será arbitrador en el procedimiento y de derecho en cuanto al fondo y al laudo que emita, renunciando las Partes a todo recurso en contra de sus resoluciones. El árbitro será designado por las Partes de común acuerdo, y de no lograrse tal acuerdo en un plazo de 30 días corridos de la solicitud de una de las Partes, su designación será efectuada, a solicitud de cualquiera de ellas, por la Cámara de Comercio de Santiago A.G. de entre los integrantes del cuerpo arbitral del Centro de Arbitrajes y Mediaciones. Para tal efecto, las Partes confieren poder especial irrevocable a la Cámara de Comercio de Santiago A.G., para que, a solicitud de cualquiera de las Partes, designe el árbitro mixto de entre los integrantes del cuerpo arbitral del Centro de Arbitrajes y Mediaciones. Antes de que se proceda por la Cámara a la designación del árbitro, cada una de las Partes tendrá el derecho a vetar sin expresión de causa hasta 5 integrantes del referido cuerpo arbitral.

Los gastos ocasionados por los honorarios del árbitro, las asesorías técnicas que se precisen y cualquier otro gasto en que se incurra como consecuencia del arbitraje, deberán ser soportados por las partes en litigio, de acuerdo a la respectiva resolución que emita en su caso el árbitro sobre el pago de las costas del arbitraje.

Las Partes renuncian en forma expresa a todos los recursos, con excepción del recurso de queja, y asimismo, renuncian al ejercicio de las tachas contempladas en el artículo 358 N°4 y N°5 del Código de Procedimiento Civil.

El árbitro queda especialmente facultado para resolver todo asunto relacionado con su competencia y/o jurisdicción. El arbitraje tendrá lugar en la ciudad de Santiago y se conducirá en idioma español. Las Partes prorrogan desde ya el plazo máximo de arbitraje a 2 años.

**CG-016. Domicilio:** Para todos los efectos legales derivados del presente Contrato, las partes fijan su domicilio en la ciudad de Santiago, Región Metropolitana. Todas las comunicaciones se dirigirán por escrito al domicilio de la comparecencia.

**CG-017. Vigencia:** El presente Contrato tendrá vigencia a partir de la fecha pactada para el inicio de Servicios hasta la fecha de término del Contrato.

#### IV. PERSONERÍAS

La personería de don Osvaldo Martínez Celis, para actuar en representación de ALTO MAIPO SpA, consta de la escritura pública de fecha 12 de julio de 2017, otorgada en la Notaría de Santiago de don Eduardo Diez Morello.

La personería de don Giorgio Castelli Orellana, para representar a SERVICIOS FORESTALES GIORGIO FRANCESCO CASTELLI ORELLANA E.I.R.L., consta del estatuto de fecha 19 de diciembre de 2013, otorgada por el Registro de Empresas y Sociedades.





## V. ACEPTACIÓN Y NÚMERO DE EJEMPLARES DEL CONTRATO

Las Partes aceptan el contenido total de todos y cada uno de las cláusulas precedentes, a los que en forma expresa se someten.

El presente contrato se suscribe en dos ejemplares del mismo tenor y fecha, quedando uno en poder de la EMPRESA y el otro en poder del CONTRATISTA.

Para constancia firman los representantes:

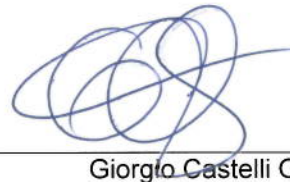
**ALTO MAIPO SpA**



---

Osvaldo Martínez Celis

**SERVICIOS FORESTALES GIORGIO  
FRANCESCO CASTELLI ORELLANA E.I.R.L.**



---

Giorgio Castelli Orellana

## ANEXOS

- Anexo A** Reglamento de Seguridad, Salud Ocupacional y Gestión Medio Ambiental para Empresas Contratistas de AES GENER S.A. y sus empresas filiales (versión 2), incluyendo el Plan de Invierno del PAM y el Plan de Emergencia del PAM
- Anexo B** Reglamento de Relacionamento Comunitario para Contratistas de Proyecto Alto Maipo.
- Anexo C** Condiciones Generales de Contratos.
- Anexo D** Seguros.

Estos anexos fueron entregados al CONTRATISTA mediante correo electrónico el 11 de agosto de 2017, en archivos de formato digital (PDF), los cuales son copias digitales de las versiones oficiales del "Reglamento de Seguridad, Salud Ocupacional y Gestión Medio Ambiental para Empresas Contratistas de AES GENER S.A. y sus empresas filiales" versión 2 (63 páginas), del Plan de Invierno (documento de versión 01 del 10 de abril de 2014, de 13 páginas), y del Plan de Emergencia (documento en versión 3 del 29 de abril de 2014, de 94 páginas), más su anexo iv con las fichas de emergencia, de 17 láminas; y del "Reglamento de Relacionamento Comunitario para Contratistas de Proyecto Alto Maipo" (20 páginas); y de "Condiciones Generales de Contratos" en archivo de formato digital (PDF) (22 páginas); y de "Seguros" en archivo de formato digital (PDF) (4 páginas).

Con la firma de este Contrato, el CONTRATISTA declara que ha recibido y leído dichos anexos; que ha tomado debido conocimiento de sus respectivas disposiciones; y que para todos los efectos del Contrato dará cumplimiento a lo establecido en ellos y a las disposiciones complementarias y/o sustitutivas de las versiones corporativas de ellos que se emitan posteriormente.





**JCS ECOFLORA EIRL**

Servicio Potenciale Giorgio Francesco Camelli Ordinate  
Rue: 76.333.421-K Dte: Uruguay 1441 Santiago  
Giro: Asecuras y Servicios Medio Ambiente Email: gcamelli@gmail.com

## **OFERTA TÉCNICA Y ECONÓMICA DE CERCADO Y PLANTACIÓN PARCELA 4. PROCESO SANCIONATORIO SECTOR LOS QUELTEHUES.**

**05 DE JULIO, 2017.**

OFERTA TÉCNICA Y ECONÓMICA

**JCS ECOFLORA EIRL 1**

## JCS ECOFLORA EIRL

Servicios Forestales Giorgio Francesco Castellani Orsini  
Rut: 76.833.421-K, Dte: Umaguay 1441 Santiago  
Circ: Asesorías y Servicios Medio Ambiente Email: gcastellani@gmail.com

### 1.- INTRODUCCIÓN

El proyecto hidroeléctrico "Central de Pasada Alto Maipo", que se encuentra en plena construcción, ha debido efectuar cortas de vegetación, para habilitar y liberar las áreas que serán utilizadas en las instalaciones y caminos. De acuerdo a los permisos solicitados y a las resoluciones obtenidas, las actividades de Reforestación y Revegetación se iniciaron el año 2012, y deben continuar desde el año 2014 hasta el 2018.

Dentro de estos compromisos adquiridos, y luego de iniciado un proceso sancionatorio por parte de la SMA, se ha encargado a nuestra empresa revegetar con 7863 individuos de matorral andino para compensar la potencial pérdida de crecimiento de la masa vegetal asociada al desfase temporal en la revegetación comprometida en los instrumentos objetos de la formulación del cargo N°3 de sancionatorio RES.EX N°1/ROL d-001-2017 de fecha 20 de enero de 2017.

La presente propuesta técnica y económica se presenta para dar cumplimiento a este requerimiento y se basa en los requerimientos técnicos presentados por Alto Maipo Spa en trabajos anteriormente ejecutados por este contratista.

### 2.- CONSIDERACIONES GENERALES

El sector a reforestar en el sector Queitehues, comprende dos rodales que se identifican en la figura 1. Los sectores 1 y 2.

Sector	Área (ha)	Perímetro (m)
1	0,57	475
2	0,55	496

Figura 1: Ubicación de sectores a reforestar.



## JCS ECOFLORA EIRL

Servicios Forestales Giorgio Francesco Camelli Ordóñez  
Rut: 76.333.421-K Dte: Uraguay 1441 Santiago  
Circ: Asesorías y Servicios Medio Ambiente Email: gcamelli@gmail.com

Sectores de compensación S1 y S2



Fuente: Elaboración propia en base a Google Earth.

En estos sectores deben distribuirse las plantas según las indicaciones de Alto Maipo Spa que deben ajustarse al momento de la ejecución. De todas formas, la información actual permite cotizar las actividades

### 3.- Aspectos Administrativos de la Oferta.

#### 3.1.- Cumplimiento de la Normativa

Esta empresa se compromete a cumplir con la normativa existente para contratistas de ALTO MAIPO SpA. A continuación, se detalla lo que JCS Ecoflora E.I.R.L. ofrece para el cumplimiento de los objetivos establecidos.

##### 3.1.1.- Equipo de trabajo y acreditación

Para desarrollar cada una de las etapas de la ejecución se contará con un equipo compuesto por un especialista forestal (Ingeniero Forestal) y cuatro obreros forestales con experiencia en este tipo de trabajos. Cada uno de ellos contará con los exámenes preocupacionales y la mutualidad correspondiente a su contrato de trabajo el cual será hasta el término de las obras.

OFERTA TÉCNICA Y ECONÓMICA

JCS ECOFLORA EIRL 3

## JCS ECOFLORA EIRL

Servicios Forestales Giorgio Francisco Castelli Ordóñez  
Rut: 76.333.421-K Dir: Uruguay 1481 Santiago  
Circ: Asesorías y Servicios Medio Ambiente Email: gcastelli@jcsma.com

### 3.1.2.- Logística

El transporte de los obreros, supervisor y algunas herramientas será proporcionado por esta empresa, en dos vehículos 4x4 con los implementos de seguridad necesarios y requeridos según el formulario P-35. Por su parte, el transporte de materiales e implementos pesados, correrá por cuenta de cada proveedor.

La alimentación del personal se hará de 1 a 2 pm, en un restaurant del sector de Romeral.

### 3.1.3.- Seguridad

El equipo de trabajo llevará todos los elementos de seguridad personal (EPP) cuya entrega quedará registrada en un formulario. Los EPP serán: Casco de seguridad, antiparras, legionario, buzo u overol, zapatos de seguridad, guantes de cuero y látex, chaleco reflectante y bloqueador solar. Se contará con un panel de emergencias que constará de un botiquín con elementos de primeros auxilios y una camilla.

Se contará con una charla mensual, dictada por un prevencionista de riesgos, en la cual se dejará registro del derecho a saber de cada trabajador y de los procedimientos adecuados de cada labor. Será este mismo profesional quien asesore a nuestra empresa en los temas de preliminares de seguridad tales como charlas de inducción, matrices de riesgo, etc.

### 3.1.4.- Servicios Sanitarios

Se instalará un baño químico a menos de 50 metros de las obras para cubrir las necesidades de los trabajadores. Este será arrendado por el plazo que se extiende esta implementación.

### 3.2.- Aspectos Técnicos de la oferta

A continuación, se detallan las actividades a realizar.

#### 3.2.1.- Confección y ubicación de instalaciones temporales

Se ubicará el mejor lugar para construir un sombreadero y se instalará un baño químico al interior del sector a trabajar.

#### 3.2.2.- Cercado del Sector.

El perímetro total a cercar corresponde a 1460 metros lineales sumando los tres sectores. El cerco se construirá con polines de 3" a 4" separados a 4 metros y enterrados a 50 cm. Cada 16 metros se reforzará con dos travesaños y en los vértices se usarán polines de 4" a 5" para darle más estabilidad. Se excluirá con malla ganadera de 1 a 1,2

OFERTA TÉCNICA Y ECONÓMICA

JCS ECOFLORA EIRL 4



## JCS ECOFLORA EIRL

Servicios Forestales Giorgio Francesco Castelli Orsini  
Rut: 16.333.421-K Dir: Uruguay 1441 Santiago  
Círculo Asesorías y Servicios Medio Ambiente EIRL gcastelli@gmail.com

metros en la parte inferior y sobre ella y en su base, 4 hebras de alambre puas de 16 mm (Fig 2).

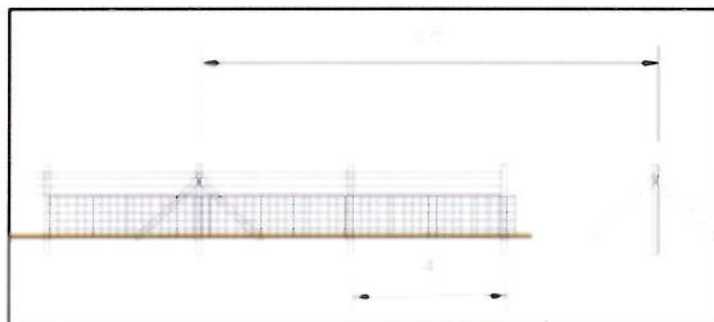


Figura N°2. Diseño de Cerco

### 3.2.3.- Ahoyadura

La distribución de las casillas de plantación se hará de tal forma de dejar uniformemente plantado el sector. Se sugiere plantar agrupado como se ha venido haciendo, en unidades de 4 individuos. La ejecución de ahoyadura se realizará con herramientas manuales, como chuzo y pala. Eventualmente se evaluará la efectividad de una ahoyadora manual para la ejecución de los hoyos del cerco.

### 3.2.4.- Sistema de riego

El sistema de riego considerado es por goteo (goteros regulables) y se abastecerá con un estanque de 2400 litros, posicionados en la parte alta de los sectores, de manera de generar la presión necesaria para el sistema y al cual pueda acceder un camión aljibe para su llenado.

La red de riego contempla una línea central matriz en polietileno de 1 1/4" y se complementa con una red de riego en cañerías de polietileno de 1/2" en la cual irán insertos los goteros regulables de 0-70 lt/hr, para cada planta.

### 3.2.5.- Plantación

Como se ha venido desarrollando, las plantas irán agrupadas en conjuntos de 4 a 10 individuos por ahoyadura. Por cada planta, se aplicará 3 gramos de gel hidrosoluble (hidratado) y 10 gr de basacote de 6M, los cuales serán revueltos con tierra de la ahoyadura. Una vez plantado el individuo se protegerá con un shelter de cartón-plast sujetado con un colligüe de 1 metro de largo.

OFERTA TÉCNICA Y ECONÓMICA

JCS ECOFLORA EIRL 5

## JCS ECOFLORA EIRL

Servicios Forestales Giorgio Francesco Canelli Ordoñez  
Rut: 16.333.421-K Dir: Uruguay 1441 Santiago  
Giro: Asesorías y Servicios Medio Ambiente Email: gcanelli@gmail.com

Desde el inicio de la obra hasta la plantación, se estima que transcurran 03 meses.

### 3.2.6.- Actividades de mantención de la plantación

Dentro de las actividades contempladas en esta oferta están el riego, replante y desmalezado de la plantación. También se vigilará constantemente el buen estado de los cercos y se contempla realizar las reparaciones necesarias tanto en el cercado como en el sistema de riego para asegurar su buen funcionamiento. Estas actividades tendrán una duración de 9 meses desde efectuada la plantación.

### 4.- COTIZACIÓN DE ACTIVIDADES

A continuación, se detallan los costos asociados a las actividades ya descritas. Los valores son netos y expresados en UF.

Plantación Sector 1, Sector 2 y DISEÑO				
Descripción ítem	Unidad	Cantidades Anuales 2017	Precio Unitario (UF)	Valor (UF)
<b>INSTALACIÓN DE FAENAS</b>				
Baño químico	mes	3	6,77	20,295
<b>SERVICIOS MENSUALES DE PLANTACIÓN, RIEGO Y MANTENIMIENTO</b>				
Personal de plantaciones y cercado	días	80	5,074	304,431
Supervisión	días	80	1,879	112,752
Preventivos	días	3	1,891	5,074
Traslado de personal	días	80	2,255	135,303
Alojamiento personal	días	80	1,128	67,891
Herramientas, EPP, Acreditaciones, equipos, etc.	global	1	15,034	15,034
<b>SISTEMA DE RIEGO</b>				
Cañería de 1 1/4"	m	2000	0,015	30,067
Cañería de 1/2"	m	5800	0,004	21,799
conectores 1 1/4"	Unidad	16	0,038	0,801
conectores 1/2"	Unidad	30	0,009	0,282
Salidas y gomas grm8	Unidad	220	0,008	1,854
Goteros	Unidad	9000	0,008	67,891
Valvulas	Unidad	16	0,169	2,706
Estanque 5400 l	Unidad	3	19,544	58,831
<b>PREPARACIÓN DE SITIO Y PLANTACIÓN</b>				
Polvo de 3" x 4"	uu	440	0,064	28,113
Alambre púa de 16mm	m	5840	0,004	25,241
Redes geotextiles 1 m	m	1500	0,038	56,378

OFERTA TÉCNICA Y ECONÓMICA

JCS ECOFLORA EIRL 6



## JCS ECOFLORA EIRL

Servicio Forestal Jorge Francisco Castelli Orellana  
Rut: 16.333.421-K Dv. Umapu 1441 Santiago  
Circ. Asesorías y Servicios Medio Ambiente Email: gcastelli@gmail.com

Flejes de plantas y materiales	vu	2	7,517	15,034
Fertilizantes	kg	90	0,094	8,456
Proteedores de individuos vegetales	unidad	9000	0,009	81,182
Tutores y estacas	unidad	9000	0,004	37,208
Polímero hidroabsorbente	kg	30	0,254	7,511
<b>ACTIVIDADES DE MANTENIMIENTO (mientras dure la obra)</b>				
Materiales sistema de riego (tuberías, fitting, etc.) y cerco (Polines y alambres)	global estim	0,25	37,564	9,395
Mantenimiento de plantación	mas	9	54,121	487,090
<b>UTILIDADES (20%)</b>				<b>399,910</b>
<b>PRECIO SERVICIOS Sector 1, Sector 2 y DISEÑO</b>				<b>1.000.000</b>

Según lo anterior, el valor final del servicio es de [REDACTED] UF más IVA. El valor UF será el indicado a la fecha de facturación de los trabajos.

### 6.- Formas de pago y financiamiento

Se propone generar estados de pago mensuales correspondiente a los avances de las obras, previa aprobación de Altomaiipo SpA, quién deberá recibir conforme.



Giorgio Castelli Orellana  
Ingeniero Forestal U. de Chile.

[REDACTED]